

**Dohoda o uznání dluhu a o způsobu jeho úhrady**

uzavřena dle ustanovení § 1746 odst. 2 a § 2053 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „**občanský zákoník**“), mezi následujícími smluvními stranami:

**1. Astellas Pharma s.r.o.**

IČO: 26432765  
se sídlem Praha 8 – Karlín, Rohanské nábřeží 678/29, PSČ 186 00

zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze pod sp. zn. C 81789

zastoupená: Rudolf Kozák, jednatel, a Dilek Aldemir Cevik, jednatel

na straně jedné

(dále jen „**věřitel**“)

a

**2. Nemocnice Na Bulovce**

příspěvková organizace  
IČO: 000 64 211  
se sídlem Praha 8 – Libeň, Budínova 67/2, PSČ 180 81

zastoupená: Mgr. Jan Kvaček, ředitelem

na straně druhé

(dále jen „**dlužník**“)

(věřitel a dlužník se dále společně označují jako „**Smluvní strany**“)

Smluvní strany uzavřely níže uvedeného dne, měsíce a roku tuto

**dohodu o uznání dluhu a o způsobu jeho úhrady**

(dále jen „**dohoda**“):

**Agreement on the Acknowledgement of a Debt and on the Arrangement for Its Payment**

concluded in accordance with Sec. 1746 (2) and Sec. 2053 of Act No. 89/2012 Coll., Civil Code, as amended (hereinafter referred to as “**Civil Code**”), between the following parties:

**1. Astellas Pharma s.r.o.**

Identification No.: 26432765  
With its registered office in the Czech Republic, Prague 8 – Karlín, Rohanské nábřeží 678/29, Postal Code 186 00  
Registered in the Commercial Register maintained by the Municipal Court in Prague under File No. C 81789  
Represented by Rudolf Kozák, executive director, and Dilek Aldemir Cevik, executive director

on the one side

(hereinafter referred to as “**Creditor**”)

And

**2. Nemocnice Na Bulovce**

state-funded organization  
Identification No.: 000 64 211  
With its registered office in the Czech Republic, Prague 8 – Libeň, Budínova 67/2, Postal Code 180 81  
Represented by Jan Kvaček, director

on the other side

(hereinafter referred to as “**Debtor**”)

(Creditor and Debtor hereinafter collectively referred to as “**Parties**”)

On the below mentioned day, month and year the Parties concluded following

**Agreement on the Acknowledgement of a Debt and on the Arrangement for Its Payment**

(hereinafter referred to as “**Agreement**”):

## 1. Úvodní ustanovení

### 1.1 Smluvní strany konstatují následující:

- a) Společnost PHOENIX lékárenský velkoobchod, s.r.o., se sídlem Praha 10 – Hostivař, K pérovně 945/7, PSČ 102 00, IČO: 45359326 (dále jen „Původní věřitel“), dodávala dlužníkovi zboží, a to léčivé přípravky, zdravotní prostředky, zdravotnický materiál a/nebo jiné lékárenské zboží (dále jen „Zboží“). Dodávky Zboží, které jsou předmětem této dohody, byly realizovány na základě jednotlivých kupních smluv, které byly uzavírány ve formě písemně, případně elektronicky učiněných objednávek dlužníka, jakožto kupujícího, akceptovaných Původním věřitelem, jakožto prodávajícím (dále jen „Kupní smlouvy“).
- b) Dlužník prohlašuje, že Kupní smlouvy byly uzavírány na základě zákona č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek, ve znění pozdějších předpisů.
- c) Dlužník dále prohlašuje, že dodávky Zboží, které jsou předmětem této dohody, sloužily k jeho běžné činnosti, tj. v režimu zákona č. 218/2000 Sb., o rozpočtových pravidlech a o změně některých souvisejících zákonů (rozpočtová pravidla), ve znění pozdějších předpisů, se na závazky k daným dodávkám Zboží hledí jako na závazky vzniklé z hlavní činnosti dlužníka a vztahuje se na ně ručitelství závazek státu dle § 74 uvedeného zákona.
- d) Původní věřitel kupní cenu za dodávky Zboží fakturoval vůči dlužníkovi dle jednotlivých Kupních smluv. Dlužník však některé faktury vystavené věřitelem doposud v celém rozsahu neuhradil. Původní věřitel

## 1. Initial Provisions

### 1.1 The Parties state the following:

- a) The company PHOENIX lékárenský velkoobchod, s.r.o., with its registered office in the Czech Republic, Prague 10 – Hostivař, K pérovně 945/7, Postal Code 102 00, Identification No.: 45359326 (hereinafter referred to as “Former Creditor”), supplied the Debtor with goods, i.e. medicinal products, medical devices, medical material and/or other products of pharmaceutical nature (hereinafter referred to as “Goods”). The supplies of Goods (which are subject of this Agreement) were carried out based on individual contracts of sale, which had been concluded either in writing, or electronically by means of Debtor’s purchase order (as buyer), which had been accepted by the Former Creditor (as seller) (hereinafter referred to as “Contracts of Sale”).
- b) The Debtor hereby represents that the Contracts of Sale were being concluded in accordance with Act No. 134/2016 Coll., on Public Procurement, as amended.
- c) The Debtor further represents that the supplies of Goods (which are subject of this Agreement) were utilized for regular activities. The latter means that pursuant to Act No. 218/2000 Coll., on Budgetary Rules and Amendments to Some Related Acts (Budgetary Rules), as amended, the obligations to supply Goods shall be considered as obligations arising from the main activity of the Debtor, and therefore, these obligations are subject to guarantor’s obligation of the state pursuant to Sec. 74 of the above Budgetary Rules.
- d) The purchase prices for the supplies of Goods were invoiced by the Creditor in accordance with respective Contracts of Sale. However, some invoices have not been fully paid off by the Debtor. On 11 February 2019,

postoupil pohledávky na kupní cenu Zboží dle Kupních smluv v celkové výši jistiny 6.944.199,45 Kč (slovy: šest miliónů devět set čtyřicet čtyři tisíc sto devadesát devět korun českých a čtyřicet pět haléřů) včetně DPH a příslušenství na věřitele postupní smlouvou ze dne 11. února 2019. Dlužník prohlašuje a potvrzuje, že mu postoupení těchto pohledávek bylo řádně oznámeno Původním věřitelem dne 15. února 2019, kdy bylo Dlužníkovi doručeno oznámení Původního věřitele o postoupení daných pohledávek, tj. uvedeným dnem nabylo postoupení daných pohledávek vůči Dlužníkovi účinnosti.

- e) Předmětem této dohody je (i) uznání dluhu na kupní ceně Zboží dle Kupních smluv v celkové výši 6.944.199,45 Kč (slovy: šest miliónů devět set čtyřicet čtyři tisíc sto devadesát devět korun českých a čtyřicet pět haléřů) včetně DPH, a dále (ii) ujednání mezi smluvními stranami s tím související, včetně dohody o způsobu úhrady uznaného dluhu a jeho příslušenství. Tento dluh je představován závazky dlužníka k úhradě neuhrazených faktur vystavených věřitelem na základě Kupních smluv, které jsou uvedeny v **příloze č. 1** této dohody, a to po odečtení částky dle dobropisů (opravných daňových dokladů) vystavených věřitelem ve prospěch dlužníka, které jsou rovněž uvedeny v **příloze č. 1** této dohody.
- f) Dlužník prohlašuje, že je oprávněn tuto dohodu uzavřít a plnit povinnosti z ní vyplývající.

the Former Creditor and the Creditor concluded an assignment agreement, by which the Former Creditor assigned to the Creditor the claims to purchase prices of Goods pursuant to the Contracts of Sale in the total principal amount of CZK 6,944,199.45 (in words: six million nine hundred forty four thousand one hundred ninety nine Czech crowns and forty five hellers) including VAT and accessories. The Debtor hereby represents and confirms that on 15 February 2019, it was duly notified of the assignment of the said claims, whereas on the above date, the Debtor received the notification of the assignment of such claims from the Former Creditor, i.e. on the above date, the assignment of such claims became effective towards the Debtor.

- e) The subject matter of this Agreement are (i) the acknowledgement of the debt arising from purchases of Goods pursuant to respective Contracts of Sale (i.e. outstanding purchase prices) in the total amount of CZK 6,944,199.45 (in words: six million nine hundred forty four thousand one hundred ninety nine Czech crowns and forty five hellers) including VAT, as well as (ii) related provisions agreed upon by the Parties, including the arrangement for payment of the acknowledged debt and its accessories. The above debt consists in Debtor's obligations to pay due invoices, which were issued by the Creditor based on Contracts of Sale and are specified in Appendix No. 1 to this Agreement, whereas the amount pursuant to corrective invoices (corrective tax document), which were issued by the Creditor and also are specified in Appendix No. 1 hereto, shall be deducted from the due amount.
- f) The Debtor hereby represents that it is entitled to conclude this Agreement and fulfill the obligations arising therefrom.

## 2. Uznání dluhu

2.1 Dlužník tímto prohlašuje, že uznává co do důvodu i výše existenci svého dluhu vůči věřiteli z titulu kupní ceny Zboží dle Kupních smluv, která je ke dni uzavření této dohody po splatnosti, v celkové výši **6.944.199,45 Kč** (slovy: šest miliónů devět set čtyřicet čtyři tisíc sto devadesát devět korun českých a čtyřicet pět haléřů) včetně DPH, a to tak, jak je tento dluh popsán v čl. 1 této dohody (dále jen „**Dluh**“). Dlužník současně pro vyloučení všech pochybností výslovně uznává, že věřitel se stal věřitelem Dluhu na základě postoupení popsaného v odst. 1.1 písm. d) této dohody.

2.2 Pro účely odst. 2.1 této dohody se výslovně sjednává, že částky dle dobropisů (opravných daňových dokladů) uvedených v **příloze č. 1** této dohody (bez ohledu na jejich dobu splatnosti) jsou započteny na úhradu odpovídající části z faktur uvedených v **příloze č. 1** této dohody. Výslovně se přitom sjednává, že takovým zápočtem jsou uhrazeny primárně ty faktury, jejichž splatnost ke dni účinnosti této dohody neuplynula. Částka uznaného Dluhu (dle odst. 2.1 této dohody) je tedy výsledkem tohoto zápočtu.

2.3 Dlužník dále pro vyloučení všech pochybností výslovně prohlašuje, že Zboží dle Kupních smluv, jehož kupní cena je předmětem uznání Dluhu dle odst. 2.1 této dohody, bylo dlužníkovi dodáno v požadované kvalitě a v souladu s dalšími požadavky dlužníka.

## 3. Příslušenství

3.1 XXXXXXXXXXX

## 2. Acknowledgement of a Debt

2.1 The Debtor hereby declares that it acknowledges its debt to the Creditor in terms of its cause and amount, which comprises of overdue purchase prices of Goods pursuant to respective Contracts of Sale in the total amount of **CZK 6,944,199.45** (in words: six million nine hundred forty four thousand one hundred ninety nine Czech crowns and forty five hellers) including VAT (as to the date of concluding this Agreement); the said debt is further specified in Clause 1 of this Agreement (hereinafter referred to as “**Debt**”). For the avoidance of all doubt, the Debtor also expressly acknowledges that the Creditor became a creditor to the Debt on the grounds of the assignment as described in Clause 1.1 (d) of this Agreement.

2.2 For the purposes of Clause 2.1 of this Agreement, the Parties expressly agree that the amount pursuant to corrective invoices (corrective tax documents) specified in Appendix No. 1 to this Agreement (irrespective of their due date) shall be set off against the corresponding part of invoices specified in Appendix No. 1 to this Agreement. It is at the same time hereby expressly agreed that the invoices, which, until the date of effectiveness of this Agreement, have not passed their due date, are primarily covered by such set-off. The amount of the acknowledged debt (as per Clause 2.1 of this Agreement) is thus the result of the above set-off.

2.3 For the avoidance of all doubt, the Debtor expressly represents that all Goods pursuant to respective Contracts of Sale (which purchase price is subject of the acknowledgement of the Debt as per Clause 2.1 of this Agreement) were supplied to the Debtor in the required quality and in accordance with all other requirements of the Debtor.

## 3. Accessories

3.1 XXXXXXXXXXX

3.2 XXXXXXXXXXX

3.2 XXXXXXXXXXX

3.3 Smluvním úrokem jsou zcela kryty a vypořádány i veškeré případné škody na straně věřitele v souvislosti s prodlením dlužníka. Dále se pro vyloučení všech pochybností výslovně sjednává, že se Smluvní úrok vztahuje pouze k uznané jistině Dluhu (dle odst. 2.1 této dohody) a v tomto rozsahu vylučuje uplatnění zákonného úroku z prodlení; touto větou není dotčen odst. 4.3 této dohody.

3.3 The Contractual Interest shall fully compensate and cover all damages caused to the Creditor by Debtor's default. For the avoidance of all doubt, it is further expressly agreed that the Contractual Interest shall relate solely to the principal amount of the Debt which is acknowledged by this Agreement (see Clause 2.1), and to this extent, the statutory default interest shall be excluded; Clause 4.3 of this Agreement shall not be affected by this clause.

**4. Úhrada Dluhu a Smluvního úroku, souhlas s postoupením**

**4. Payment of Debt and Contractual Interests, Consent to Assignment**

4.1 Sjednává se, že Dluh (tj. jistina Dluhu) a Smluvní úrok budou věřiteli hrazeny

4.1 It is hereby agreed that the Debt (i.e. the principal amount of the Debt) shall be

společně, a to v pravidelných měsíčních splátkách, jejichž množství (tj. počet), výše (tj. výše příslušné části jistiny Dluhu a výše příslušného naběhlého Smluvního úroku pro anuitní splacení) a splatnost je uvedena ve splátkovém kalendáři, který tvoří **přílohu č. 2** této dohody (dále jen „**Splátkový kalendář**“ a „**Splátky**“). Den splatnosti Splátky, který dle Splátkového kalendáře nebude připadat na pracovní den, nic nemění na splatnosti dané Splátky nejpozději v příslušný den dle Splátkového kalendáře, tj. její splatnost se neposouvá na nejbližší následující pracovní den a Splátka musí být připsána na účet věřitele nejpozději pracovní den předcházející dni Splátky.

**4.2** Dlužník je povinen jednotlivé Splátky hradit bezhotovostním převodem na účet, který mu věřitel za tímto účelem písemně oznámí. Splátky se považují za uhrazené dnem jejich připsání ve prospěch účtu věřitele.

**4.3** Pokud nebude Splátka zcela uhrazena ve lhůtě dle Splátkového kalendáře, je věřitel oprávněn požadovat od dlužníka zaplacení zákonného úroku z prodlení z dlužné neuhrazené Splátky (včetně příslušného Smluvního úroku, který nebyl uhrazen dle Splátkového kalendáře), a to za dobu ode dne následujícího po její splatnosti do dne jejího úplného zaplacení.

**4.4** Dlužník výslovně souhlasí s tím, že pohledávka na jistinu Dluhu a na Smluvní úrok může být postoupena na Raiffeisenbank a.s., IČO: 49240901, se sídlem Praha 4, Hvězdova 1716/2b, PSČ 140 78, zapsanou v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze pod sp. zn. B 2051 (dále „**Banka**“). Takové postoupení pohledávky bude vůči dlužníkovi účinné dnem účinnosti příslušné smlouvy o postoupení pohledávky mezi věřitelem, jakožto postupitelem na straně jedné, Bankou, jakožto postupníkem na straně druhé, a dlužníkem, jakožto postoupeným dlužníkem na straně třetí (dále jen „**Smlouva o postoupení**“). Ve Smlouvě o

repaid together with the Contractual Interest in regular monthly payments, which quantity (i.e. number), amount (i.e. the respective amount from the outstanding principal of the Debt and the respective Contractual interest accrued in terms of annual repayment) and due dates are set out in the schedule of instalments attached to this Agreement as Appendix No. 2 (hereinafter referred to as “**Schedule of Instalments**” and “**Instalments**”). The Instalment due date, which is non-business day, shall not affect such due date pursuant to the Schedule of Instalments, i.e. such due date does not move to the closest following business day, however, the respective Instalment shall be credited to Creditor’s account at the latest within the day preceding its due date.

**4.2** The Debtor shall pay respective Instalments to the account determined by the Creditor in writing. The Instalment is regarded as paid on the date it is credited to Creditor’s account.

**4.3** Should the Instalment be not fully paid within the term pursuant to the Schedule of Instalments, the Creditor is entitled to charge the Debtor a statutory default interest on defaulted Instalment (including the respective Contractual Interest, which has not been paid pursuant to the Schedule of Instalments, for the period from the day following its due date to its repayment in full.

**4.4** The Debtor expressly agrees that the claim to the principal amount of the Debt and to the Contractual Interest may be assigned to Raiffeisenbank a.s., Identification No.: 49240901, with its registered office in the Czech Republic, Prague 4, Hvězdova 1716/2b, Postal Code 140 78, registered in the Commercial Register maintained by the Municipal Court in Prague under File No. B 2051 (hereinafter referred to as “**Bank**”). Such assignment shall be effective towards the Debtor on the day when the respective agreement on the assignment of claims concluded among the Creditor on the one side (as assignor), the Bank on the other side (as assignee) and the Debtor on the third side (as assigned debtor

postoupení bude uvedeno číslo účtu Banky, na který bude dlužník povinen hradit Splátky, a variabilní symbol pro dané úhrady. V případě, že Banka neuhradí věřiteli v celém rozsahu částku, na které se věřitel a Banka dohodnou ve Smlouvě o postoupení, ve sjednané lhůtě, aniž by to bylo způsobeno porušením smlouvy a/nebo neposkytnutím součinnosti ze strany věřitele, je věřitel oprávněn od této dohody odstoupit současně s odstoupením od Smlouvy o postoupení, přičemž podmínkou platnosti odstoupení je, že věřitel vůči dlužníkovi nejpozději při odstoupení prokáže splnění podmínek dle této věty. Předchozí věta se nepoužije, pokud Banka, byť opožděně, zcela uhradí věřiteli sjednanou částku za dané postoupení.

will become effective; hereinafter referred to as “**Assignment Agreement**”). The Assignment Agreement sets forth *inter alia* the account number and variable symbol for payment of Instalments. In the event that the Bank does not fully pay the amount, on which the Creditor and the Bank have agreed in the Assignment Agreement, within the agreed term, provided such default is not caused by the Creditor’s breach of the agreement and/or failure to cooperate, the Creditor is entitled to withdraw from this Agreement and, at the same time, from the Assignment Agreement; such withdrawal shall be valid only if the Creditor proves to the Debtor, at the latest when the withdrawal is made, that it has met all the requirements set in this Clause. The latter clause shall not be applied if the Bank pays to the Creditor in full the amount agreed for the assignment (no matter the delay).

## 5. Závěrečná ustanovení

## 5. Final Provisions

5.1 Tato dohoda se řídí českým právním řádem

5.1 This Agreement shall be governed by and interpreted in accordance with the laws of the Czech Republic.

5.2 Tato dohoda podléhá uveřejnění postupem podle zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), ve znění pozdějších předpisů (dále jen „**ZoR**“). V souvislosti s aplikací ZoR prohlašuje věřitel, že považuje (i) odst. 3.1 a 3.2 této dohody a dále (ii) přílohu č. 2 této dohody za své obchodní tajemství, které dle § 3 odst. 1 ZoR požaduje neuveřejnit. Sjedná se, že po podpisu této dohody provede dlužník její uveřejnění postupem podle ZoR s tím, že neuveřejní (resp. v uveřejněném obrazu dohody budou znečitelněny) skutečnosti uvedené v předchozí větě a osobní údaje. Smluvní strany se dohodly, že v metadatech registru smluv bude jako hodnota předmětu této dohody uveřejněn součet všech Splátek, tj. částka ve výši 7.809.352,- Kč.

5.2 This Agreement is subject to an obligation to make its contents public pursuant to Act No. 340/2015 Coll., on Special Conditions for the Effectiveness of Some Agreements, Publication of These Agreements and Register of Agreements (Act on Register of Agreements), as amended (hereinafter referred to as “**Act on Register of Agreements**”). In connection with the application of the Act on Register of Agreements, the Creditor hereby represents that it regards the following information as trade secrets: (i) Clauses 3.1 and 3.2 of this Agreement and also (ii) Appendix No. 2 of this Agreement. In accordance with Sec. 3 (1) of the Act on Register of Agreements, the Creditor requires that the above information will not be made public. It is hereby agreed that, after closing this Agreement, the Debtor shall make this Agreement public pursuant to the Act on Register of Agreements, whereas it shall not disclose the information mentioned in the previous sentence and also personal data (i.e. they will be redacted from the disclosed

- version/ wording of this Agreement). The Parties further agree that in metadata of the Register of Agreements, there shall be published the total of all Instalments, i.e. the amount of CZK 7,809,352.00, as the value of the subject-matter of this Agreement.
- 5.3** Tato dohoda nabývá platnosti dnem jejího podpisu a účinnosti nabývá dnem nabytí účinnosti Smlouvy o postoupení, avšak nejdříve dnem uveřejnění této dohody prostřednictvím registru smluv, postupem podle ZoR. V případě, že však tato dohoda nenabude účinnosti do jednoho měsíce ode dne jejího uveřejnění prostřednictvím registru smluv, bez dalšího tato dohoda pozbývá platnosti. Smluvní strany se dále dohodly na tom, že tato dohoda bez dalšího pozbývá platnosti okamžikem odstoupení oprávněné strany od Smlouvy o postoupení.
- 5.3** This Agreement becomes valid on the day of its signature by both Parties, and it becomes effective on the day of effectiveness of the Assignment Agreement, however, at the earliest on the day this Agreement was published in the Register of Agreements pursuant to the Act on Register of Agreements. In the event that this Agreement does not become effective within one month following its publication in the Register of Agreements, this Agreement shall automatically cease to be valid. The Parties further agree that this Agreement shall automatically cease to be valid at the moment when the entitled party withdraws from the Assignment Agreement.
- 5.4** Smluvní strany na sebe přebírají nebezpečí změny okolností a ponese jej každá smluvní strana sama za sebe; ustanovení § 1766 občanského zákoníku se nepoužije. Zvyklosti ani zavedená praxe stran nemají přednost před ustanoveními této dohody ani před ustanoveními zákona.
- 5.4** The Parties assume the risk of a change in circumstances, and each Party shall bear it for itself; Sec. 1766 of the Civil Code shall not apply. Customs and established practices of the Parties do not have precedence over the provisions of this Agreement nor over the provisions of the law.
- 5.5** Smluvní strany se dále dohodly na vyloučení použití § 1933, § 1949 odst. 2, § 1950 a § 1952 občanského zákoníku na právní vztahy dle této dohody.
- 5.5** The Parties further exclude the application of Sec. 1933, Sec. 1949 (2), Sec. 1950 and Sec. 1952 of the Civil Code on the legal relationships arising from this Agreement.
- 5.6** Jakékoli změny této dohody lze činit výlučně písemnými, vzestupně číslovanými dodatky, podepsanými oběma smluvními stranami.
- 5.6** Any changes and/or supplements to this Agreement must be made in writing in the form of consecutively numbered amendments and signed by both Parties.
- 5.7** V případě, že se ke kterémukoli ustanovení této dohody či k jeho části podle zákona jako ke zdánlivému právnímu jednání nepřihlíží, nebo že kterékoli ustanovení této dohody či jeho část je nebo se stane neplatným, neúčinným a/nebo nevymahatelným, oddělí se bez dalšího v příslušném rozsahu od ostatních ujednání této dohody a nebude mít žádný vliv na
- 5.7** If any of the provisions of this Agreement or their parts according to the law are not taken into account, or if any of the provisions of this Agreement or their part become void, invalid and/or unenforceable, then those provisions shall be separated from the other provisions in this Agreement and shall have no effect on the validity, performance and force of the



platnost, účinnost a vymahatelnost ostatních ujednání této dohody. Smluvní strany se zavazují nahradit takové zdánlivé, nebo neplatné, neúčinné a/nebo nevymahatelné ustanovení či jeho část ustanovením novým, které bude platné, účinné a vymahatelné a jehož věcný obsah a ekonomický význam bude shodný nebo co nejvíce podobný nahrazovanému ustanovení tak, aby účel a smysl této dohody zůstal zachován. Smluvní strany pro vyloučení všech pochybností výslovně vylučují aplikaci § 576 občanského zákoníku.

**5.8** Nedílnou součástí této dohody tvoří následující přílohy:

- a) Příloha č. 1: Seznam faktur a dobropisů (opravných daňových dokladů) a související údaje.
- b) Příloha č. 2: Splátkový kalendář.

**5.9** Tato dohoda je vyhotovena ve třech stejnopisech s platností originálu, přičemž dva stejnopisy obdrží věřitel (z nichž jeden bude předán Bance) a jeden stejnopis obdrží dlužník. Tato dohoda je vyhotovena v české a anglické jazykové verzi, přičemž v případě jakéhokoli rozporu mezi uvedenými jazykovými verzemi má česká jazyková verze přednost.

**5.10** Smluvní strany souhlasně prohlašují, že se považují za vzájemně rovnocenné partnery a ani jedna ze smluvních stran se vůči druhé straně nepovažuje za slabší smluvní stranu. Smluvní strany dále souhlasně prohlašují, že si tuto dohodu pozorně přečetly, že její obsah je srozumitelný a určitý, nejsou jim známy žádné důvody, pro které by tato dohoda nemohla být smluvními stranami uzavřena a závazky z ní řádně plněny, ani jim nejsou známy žádné důvody, které by způsobovaly neplatnost této dohody. Na znamení toho, že s obsahem této dohody bez výhrad a ze své svobodné a vážné vůle souhlasí a že tato dohoda nebyla uzavřena v tísní ani za jinak jednostranně nevýhodných podmínek, připojují smluvní strany své podpisy níže.

other provisions in this Agreement. The Parties pledge to replace such unclear, void or invalid and/or unenforceable provisions or their parts with new provisions, which shall be valid, effective and enforceable and whose content and economic significance will be identical or similar to the provisions being replaced, so that the purpose and sense of the Agreement remains unchanged. For the avoidance of all doubt, the Parties expressly exclude the application of Sec. 576 of the Civil Code.

**5.8** The following Appendices form integral part of this Agreement:

- a) Appendix No. 1: The List of Invoices and Corrective Invoices (Corrective Tax Documents) and Related Data.
- b) Appendix No. 2: Schedule of Instalments.

**5.9** This Agreement is executed in three original counterparts, whereas the Creditor shall receive two counterparts (of which one shall be handed over to the Bank) and the Debtor shall receive one counterpart. This Agreement is executed in Czech and English language versions, whereas in the event of any inconsistency between the above language versions, the Czech language version shall prevail.

**5.10** The Parties hereby affirmatively declare that they consider themselves as equal contractual partners, and that none of the Parties consider itself as a weaker party in relation to the other Party. The Parties further affirmatively declare that they have carefully read this Agreement, that its content is understandable and definite, and that there is no reason for which this Agreement should not be concluded by the Parties and the commitments arising from this Agreement should not be duly performed, and, further, that they are not aware of any reason for which this Agreement could be made void. The Parties, by attaching their signatures below, confirm their unconditional consent with the contents of this Agreement, based on their free and serious will, and also

declare that this Agreement has not been concluded under duress or under otherwise unilaterally disadvantageous conditions.

Místo / *Place*: Praha

Datum / *Date*: 12. 03. 2019

Místo / *Place*: Praha

Datum / *Date*: 25. 03. 2019

---

**Astellas Pharma s.r.o.**

Jméno / *Name*: Rudolf Kozák

Funkce / *Position*: jednatel / *Executive Director*

---

**Nemocnice Na Bulovce**

Jméno / *Name*: Mgr. Jan Kvaček

Funkce / *Position*: ředitel / *Director*

---

**Astellas Pharma s.r.o.**

Jméno / *Name*: Dilek Aldemir Cevik

Funkce / *Position*: jednatel / *Executive Director*

**Příloha č. 1 k dohodě o uznání dluhu a o způsobu jeho úhrady**

**NEMOCNICE NA BULOVCE**

státní příspěvková organizace se sídlem Budinova 67/2, 180 81 Praha 8, IČ 00064211

Přehled faktur k proplacení za období : 30.6.2017 - 7.1.2019

Věřitel: Astellas Pharma s.r.o. IČ 26432765

| ČÍSLO<br>FAKTURY/ODD | DATUM VYSTAVENÍ | DATUM<br>SPLATNOSTI | ČÁSTKA         |
|----------------------|-----------------|---------------------|----------------|
| 7991700503           | 30.06.17        | 04.09.17            | -458 545,96 Kč |
| 7991700834           | 31.07.17        | 23.10.17            | -494 155,38 Kč |
| 7991700841           | 31.07.17        | 23.10.17            | -30 791,17 Kč  |
| 7991700885           | 31.08.17        | 12.11.17            | -496 758,12 Kč |
| 7991700911           | 30.09.17        | 10.12.17            | -229 272,98 Kč |
| 7991701089           | 31.10.17        | 08.01.18            | -458 545,96 Kč |
| 7991701223           | 31.10.17        | 18.01.18            | -1 582,66 Kč   |
| 7991701234           | 31.10.17        | 18.01.18            | -18 156,03 Kč  |
| 7010627821           | 15.01.18        | 26.03.18            | 163 410,92 Kč  |
| 7010628591           | 15.01.18        | 26.03.18            | 18 706,18 Kč   |
| 7010631604           | 22.01.18        | 02.04.18            | 2 570,11 Kč    |
| 7010634423           | 31.01.18        | 11.04.18            | 490 232,75 Kč  |
| 7010635211           | 31.01.18        | 11.04.18            | 41 406,20 Kč   |
| 7010638294           | 07.02.18        | 18.04.18            | 21 600,25 Kč   |
| 7010641729           | 15.02.18        | 26.04.18            | 767,14 Kč      |
| 7010644652           | 22.02.18        | 03.05.18            | 14 490,82 Kč   |
| 7010647493           | 28.02.18        | 09.05.18            | 19 637,89 Kč   |
| 7010650586           | 07.03.18        | 16.05.18            | 56 428,20 Kč   |
| 7010654212           | 15.03.18        | 24.05.18            | 145 989,16 Kč  |
| 7010657162           | 22.03.18        | 31.05.18            | 40 875,12 Kč   |
| 7010660404           | 31.03.18        | 09.06.18            | 62 722,77 Kč   |
| 7010663399           | 07.04.18        | 16.06.18            | 143 308,55 Kč  |
| 7010666838           | 15.04.18        | 24.06.18            | 36 636,73 Kč   |
| 7010669835           | 22.04.18        | 01.07.18            | 167 277,29 Kč  |
| 7010669848           | 22.04.18        | 01.07.18            | 163 410,92 Kč  |
| 7010673328           | 30.04.18        | 09.07.18            | 131 354,47 Kč  |
| 7010673342           | 30.04.18        | 09.07.18            | 163 410,92 Kč  |
| 7010676209           | 07.05.18        | 16.07.18            | 97 629,77 Kč   |
| 7010676219           | 07.05.18        | 16.07.18            | 245 116,38 Kč  |
| 7010679525           | 15.05.18        | 24.07.18            | 68 319,86 Kč   |
| 7010679538           | 15.05.18        | 24.07.18            | 490 232,75 Kč  |
| 7010682576           | 22.05.18        | 31.07.18            | 140 106,05 Kč  |
| 7010682589           | 22.05.18        | 31.07.18            | 163 410,92 Kč  |
| 7010686232           | 31.05.18        | 09.08.18            | 90 592,92 Kč   |
| 7010686247           | 31.05.18        | 09.08.18            | 163 410,92 Kč  |
| 7010689348           | 07.06.18        | 16.08.18            | 216 884,27 Kč  |
| 7010689360           | 07.06.18        | 16.08.18            | 653 643,67 Kč  |
| 7010692972           | 15.06.18        | 24.08.18            | 90 740,33 Kč   |
| 7010692987           | 15.06.18        | 24.08.18            | 326 821,84 Kč  |
| 7010695964           | 22.06.18        | 31.08.18            | 135 078,30 Kč  |

**Příloha č. 1 k dohodě o uznání dluhu a o způsobu jeho úhrady**

**NEMOCNICE NA BULOVCE**

státní příspěvková organizace se sídlem Budinova 67/2, 180 81 Praha 8, IČ 00064211

Přehled faktur k proplacení za období : 30.6.2017 - 7.1.2019

Věřitel: Astellas Pharma s.r.o. IČ 26432765

| ČÍSLO<br>FAKTURY/ODD | DATUM VYSTAVENÍ | DATUM<br>SPLATNOSTI | ČÁSTKA         |
|----------------------|-----------------|---------------------|----------------|
| 7010699257           | 30.06.18        | 08.09.18            | 32 681,11 Kč   |
| 7010699271           | 30.06.18        | 08.09.18            | 326 821,84 Kč  |
| 7010701648           | 07.07.18        | 15.09.18            | 23 184,66 Kč   |
| 7010701659           | 07.07.18        | 15.09.18            | 245 116,38 Kč  |
| 7010704758           | 15.07.18        | 23.09.18            | 43 435,30 Kč   |
| 7010704770           | 15.07.18        | 23.09.18            | 163 410,92 Kč  |
| 7010707532           | 22.07.18        | 30.09.18            | 38 099,42 Kč   |
| 7010707544           | 22.07.18        | 30.09.18            | 163 410,92 Kč  |
| 7010710920           | 31.07.18        | 09.10.18            | 14 349,69 Kč   |
| 7010710933           | 31.07.18        | 09.10.18            | 326 821,84 Kč  |
| 7010713758           | 07.08.18        | 16.10.18            | 3 855,16 Kč    |
| 7010716995           | 15.08.18        | 24.10.18            | 10 911,82 Kč   |
| 7010717008           | 15.08.18        | 24.10.18            | 163 410,92 Kč  |
| 7010719739           | 22.08.18        | 31.10.18            | 81 705,46 Kč   |
| 7010723031           | 31.08.18        | 09.11.18            | 31 670,57 Kč   |
| 7010723044           | 31.08.18        | 09.11.18            | 571 938,21 Kč  |
| 7010726010           | 07.09.18        | 16.11.18            | 21 607,19 Kč   |
| 7010726023           | 07.09.18        | 16.11.18            | 81 705,46 Kč   |
| 7010729309           | 15.09.18        | 24.11.18            | 45 042,11 Kč   |
| 7010731575           | 22.09.18        | 01.12.18            | 1 423,14 Kč    |
| 7010732231           | 22.09.18        | 01.12.18            | 30 522,02 Kč   |
| 7010732243           | 22.09.18        | 01.12.18            | 653 643,67 Kč  |
| 7010735111           | 30.09.18        | 09.12.18            | 15 019,62 Kč   |
| 7010735121           | 30.09.18        | 09.12.18            | 163 410,92 Kč  |
| 7991801451           | 30.09.18        | 09.12.18            | -382 121,63 Kč |
| 7010737124           | 07.10.18        | 16.12.18            | 1 423,14 Kč    |
| 7010738166           | 07.10.18        | 16.12.18            | 5 692,54 Kč    |
| 7010738180           | 07.10.18        | 16.12.18            | 163 410,92 Kč  |
| 7010740511           | 15.10.18        | 24.12.18            | 8 015,08 Kč    |
| 7010740908           | 15.10.18        | 24.12.18            | 2 609,64 Kč    |
| 7010741742           | 15.10.18        | 24.12.18            | 14 113,40 Kč   |
| 7010741754           | 15.10.18        | 24.12.18            | 163 410,92 Kč  |
| 7010744685           | 22.10.18        | 31.12.18            | 27 553,00 Kč   |
| 7010744698           | 22.10.18        | 31.12.18            | 163 410,92 Kč  |
| 7010747356           | 31.10.18        | 09.01.19            | 1 241,00 Kč    |
| 7010748176           | 31.10.18        | 09.01.19            | 10 280,42 Kč   |
| 7010748189           | 31.10.18        | 09.01.19            | 163 410,92 Kč  |
| 7991801480           | 31.10.18        | 14.01.19            | -420 333,79 Kč |
| 7991801633           | 31.10.18        | 23.01.19            | -3 792,94 Kč   |
| 7991801635           | 31.10.18        | 23.01.19            | -654,50 Kč     |

**Příloha č. 1 k dohodě o uznání dluhu a o způsobu jeho úhrady**

**NEMOCNICE NA BULOVCE**

státní příspěvková organizace se sídlem Budinova 67/2, 180 81 Praha 8, IČ 00064211

Přehled faktur k proplacení za období : 30.6.2017 - 7.1.2019

Věřitel: Astellas Pharma s.r.o. IČ 26432765

| ČÍSLO<br>FAKTURY/ODD | DATUM VYSTAVENÍ | DATUM<br>SPLATNOSTI | ČÁSTKA                 |
|----------------------|-----------------|---------------------|------------------------|
| 7991801645           | 31.10.18        | 23.01.19            | -21 082,06 Kč          |
| 7010750171           | 07.11.18        | 16.01.19            | 8 015,08 Kč            |
| 7010751210           | 07.11.18        | 16.01.19            | 7 828,92 Kč            |
| 7010751223           | 07.11.18        | 16.01.19            | 326 821,84 Kč          |
| 7010753524           | 15.11.18        | 24.01.19            | 1 423,14 Kč            |
| 7010754739           | 15.11.18        | 24.01.19            | 28 281,14 Kč           |
| 7010754753           | 15.11.18        | 24.01.19            | 326 821,84 Kč          |
| 7010757564           | 22.11.18        | 31.01.19            | 25 852,38 Kč           |
| 7010760874           | 30.11.18        | 08.02.19            | 66 414,99 Kč           |
| 7010760888           | 30.11.18        | 08.02.19            | 163 410,92 Kč          |
| 7991801768           | 30.11.18        | 06.02.19            | -305 697,30 Kč         |
| 7010763961           | 07.12.18        | 15.02.19            | 34 832,47 Kč           |
| 7010763974           | 07.12.18        | 15.02.19            | 163 410,92 Kč          |
| 7010766257           | 15.12.18        | 23.02.19            | 36 300,00 Kč           |
| 7010767417           | 15.12.18        | 23.02.19            | 2 609,64 Kč            |
| 7010767431           | 15.12.18        | 23.02.19            | 490 232,75 Kč          |
| 7010769473           | 22.12.18        | 02.03.19            | 1 241,00 Kč            |
| 7010770479           | 22.12.18        | 02.03.19            | 28 462,02 Kč           |
| 7010770493           | 22.12.18        | 02.03.19            | 408 527,30 Kč          |
| 7010772126           | 31.12.18        | 11.03.19            | 3 879,41 Kč            |
| 7991802023           | 31.12.18        | 13.03.19            | -382 121,63 Kč         |
| 7991802052           | 31.12.18        | 03.04.19            | -496 758,12 Kč         |
| 7010773882           | 07.01.19        | 18.03.19            | 14 622,84 Kč           |
| 7010774809           | 07.01.19        | 18.03.19            | 16 470,08 Kč           |
| 7010774819           | 07.01.19        | 18.03.19            | 245 116,38 Kč          |
| <b>CELKEM:</b>       |                 |                     | <b>6 944 199,45 Kč</b> |

Pozn.:

všechny komodity na výše uvedených fakturách byly dodány do lékárny NNB